

国家“九五”重点图书出版规划项目
学科现代教育理论书系·外语·

英语教学交际论



YINGYU JIAOXUE
JIAOJI LUN

A COMMUNICATION
MODEL FOR
ENGLISH LANGUAGE
TEACHING

胡春洞 王才仁 主编 王才仁 著
广西教育出版社

国家“九五”重点图书出版规划项目

学科现代教育理论书系·外语·

胡春洞 王才仁 主编

英语教学交际论

王才仁 著

广西教育出版社

学科现代教育理论书系·外语·

英语教学交际论

胡春洞 主编

王才仁

王才仁 著

☆

广西教育出版社出版

南宁市鲤湾路8号

邮政编码:530022 电话:5850219

广西新华书店发行 广西民族印刷厂印刷

*

开本 850×1168 1/32 11 印张 插页 4 270 千字

1996 年 5 月第 1 版 1998 年 5 月第 3 次印刷

印数:6 001—11 000 册

ISBN 7-5435-2464-3/G·1886 (平装)定价:18.00 元

印数:1—1 000 册

ISBN 7-5435-2465-1/G·1887 (精装)定价:22.50 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与本厂联系调换

本书内容提要

本书运用交际理论模式对英语教学过程进行了全方位的审视。在分析师生二主体之间的作用、诠释教学二层次的概念、阐明英语信息二重性的特点的基础上,对英语信息输入和输出的机理、程序和运作做了较为系统的论述,并通过个案分析和教学步骤的演示,提出了英语教学基础阶段应转换教学方式、培养交际能力、提高学生素质的主张。

本书适合英语教师、英语教研员和英语教学论研究生阅读,也可供分科教学论教师和研究人員参考。



王才仁,教授,1936年生,安徽省安庆市人。1960年毕业于上海华东师范大学英语专业,一直在桂林广西师范大学任教。历任教研组长、教材编写组组长、副系主任、英美语言文学研究所副所长。1981~1983年以访问学者身份赴美在Lewis & Clark大学进修、任教、从事科研。现任广西师范大学英美语言文学硕士学位研究生导师组组长、英语教学论方向导师、广西师范大学附属外语中学顾问、中南六省(区)外语教学法研究会理事长。主要著作有:《中学英语教学法》(合作),《英语常用词语辨析》(编著),《中学英语教学面面谈》(专著),《当代国外英语教学法名著选读》(即出)以及国内外发表的论文60多篇。

出版说明

这套丛书,从 1991 年 3 月出版第一批第一本《数学学习论》算起,至今已有 6 个年头了。如果从 1988 年年初开始数学教学理论丛书的组稿活动算起,则有 9 年之长。如今,数学、物理、化学、语文、外语,五个主要学科的教学理论丛书,已配套成龙,每个学科 6 本共 30 本,取名为《学科现代教育理论书系》。洋洋洒洒几千万字,构成了基础学科的基本理论研究,也构成了我社的基本骨干工程和基本的教育理论出版特色。

以近十年的时间建构一整套力求具有中国特色的教育理论丛书,其间的曲折、甘苦,自然一言难尽。但从反映教改成果、服务教学改革来看,又当义不容辞。从建构教育出版社的出版个性、出版文化来考虑,更有深刻意义,有重大价值。在改革开放的新历史时期,出版社靠什么来支撑?靠什么去竞争?靠什么求发展?用什么作奉献?答案可以有很多,对策可以开列不少。但根本的应少不了这么

两条：一靠骨干工程，二靠名牌精品。骨干工程是出版社的战略布局，名牌精品是出版社的灵魂生命。两者的完善结合，构成了出版社的质量、信誉、知名度和文化品位，它是出版社存在的基础，竞争的手段，持续发展的后劲，文化积累的主体，向人民奉献优秀文化的根本保证。

本着这样的认识，这样的追求，我们出版了这套丛书。当然，还有另外几套别的系列。

我们期待着读者的鉴定。

我们迎着市场的检验。

我们也渴望着教育界、理论界的支持。

我们将一如既往地努力，千方百计奉献更多的精品，给教育，给民族，给将来。

广西教育出版社

总 序

舒明志

师范院校中有一门必修课,叫做教材教法,它是培养教师技能的一门专业课程。但是历来不受人们所重视。在一些专业学科的教师、专家们的眼里,似乎教材教法不过是剖析中小学的教学大纲和教科书,教会师范生如何去上好一堂课,没有什么学术性。他们认为,上好一堂课,保证教学质量的关键主要是有高的学术水平。这是一种误解。但是这种误解不是没有缘由的。原因之一是,这些专家们不懂得,教育既是一门科学,又是一门艺术,只有高深学问,不懂教育规律,没有掌握教育教学的艺术,课就上不好,或者事倍功半。原因之二是,过去的教材教法课确实存在着不少的问题,它只分析现有的教材,不对学科、课程以及教育教学的规律进行研究。因此要解决这个问题,除了改变专家们的误解以外,更重要的是研究这门学科的发展,提高学科的理论水平。我认为,师范院校的教材教法不能只分析一门课如何讲授,更重要的是要研究、分析一门科学的发展历史和现状,以及其发展的内在逻辑。

结合学生的认知特点,遵循教育规律,把它组织成一门学科。学科并不等于科学。一门科学要变成学校里的学科,需要经过一番改造。改造的理论就是一门学问,本身也应该是一门学科。这门学科是跨学科的,它既要研究某门学科的科学规律,例如数学教材教学要研究数学教学规律,又要研究教育规律,要把两者有机地结合起来,从这个意义上来讲,教材教法的名称显得落后了。因此把它改为学科教学论或学科教育学是适宜的。

讲到这门学科还有一段历史,不得不讲一讲。我国学位制度建立之初,在教育类门类中就设有教材教法作为二级学科培养研究生,授予学位。但是它的评议因为涉及文理各学科,因此分散在文理各学科评议组中。由于教材教法主要是研究学科教学的理论,文理各学科评议组的专家们认为难以对他们评议。这样这门学科的授权问题就处于无人评议状态。1983年在国务院学位委员会召开第二届博士、硕士授权点学科评议组会议期间,我向当时教育学评议组召集人刘佛年教授提出,把教材教法的硕士授权点拿到教育学组来评议,并把名称改为学科教学论,以提高对它的学术要求,从而提高它的学术地位。这个提议得到刘佛年教授的支持和学位委员会的批准,并在以后专业目录调整时把教材教法正式更名为学科教学论。从此学科教学论有了较大的发展。至今全国已有硕士授权点19个,培养了硕士研究生数百名;出版的专著也有几十部。这是十分可喜的现象。

学科名称的更改是十分容易的事,而要把它发展成一门真正的学科并非易事。当时有人提出改为学科教育学,我们认为时机还不成熟,首先要将学科的教学理论研究好。教育学是一个更广泛的概念,它涉及到教育系统内部各个领域,而学科教学论主要涉及教育系统中教学方面的理论,即使把这部分研究透彻,成为一门学科也是不容易的。当然,有的学者愿意把它称为学科教育学,如果确已研究成熟,这无疑是对教育科学发展的一个贡献。

把教材教法改造成为学科教学论是一次理论上的飞跃。教材教法过去只是教育学中的一个部分。学科教学论则变成了教育科学中的一个重要分支学科。这种飞跃有没有根据,具备不具备条

件呢? 1988年我在为《语文教育学》写序时就说, 已经具备了必要的条件。这是因为: 第一, 近十几年来教学论、课程论、心理学、教育测量学、教育评价学等学科有了新的发展, 它为学科教学论的建立奠定了理论基础; 第二, 我国改革开放以来引进了国外的各种教学理论, 丰富了我们的视野, 启迪了我们的思想; 第三, 我国有一批长期从事教材教法研究的学者, 他们在师范院校有长期的教育实践, 积累了丰富的经验, 并且有较高的理论修养, 这是建立学科教学论的组织基础。应该说, 1978~1988年来这门学科的建设是有成绩的, 不仅培养了众多研究生和出版了多部专著, 而且学科体系基本上建立起来了。更为可喜的事是不少专家都在关心这门学科的建设。得到各学科的专家的重视是至关重要的。因为学科教学论这门学科毕竟是跨学科的, 文理各专业学科是它的基础。

近些年来, 许多学者把学科教学论又提高到学科教育学的高度来研究, 这又是一次飞跃。学科教育学不仅要研究学科的教学理论问题, 而且要从教育学的基本原理出发, 从培养人的高度来讨论学科教育的问题。它不仅要揭示学科教学的教学规律, 还要揭示学科教学培养人的规律。学科教育学不仅要讨论该门学科如何设置课程, 如何编制教材, 如何选择教学方法, 如何组织教学, 更重要是要分析本门学科在培养人的整体工作的地位和作用, 并从这个角度出发研究课程、教材、教法, 研究它与其他课程的关系, 与学校中其他教育活动的关系等等。

广西教育出版社准备组织全国学科教育理论工作者和实际工作者编写一套大型丛书《学科现代教育理论书系》, 我认为正是时候。这刚好是十多年来的一次大总结, 大检阅。证明学科教育学这门新兴学科已经在中国大地上成长起来。我当然不可能通览这套丛书, 但是从编辑出版计划中的书目可以看到, 它涉及语文、数学、物理、化学、外语等中学教学计划中的主要学科, 每门学科又分教学系统论、课程论、学习论、实验论、教育测量与评价等专著, 有的学科还著有教学艺术论及其它更细的内容, 真是丰富多彩。作者群中有老一代的学科教育学专家, 也有年轻一代学者。我认

为,这套丛书的意义,不仅在于它总结了十多年来我国学科教育学研究的成果,而且在于它展示了学科教育学发展的广阔前景,在于它锻炼了年轻一代学者。这是从教育理论战线上来讲的。至于对我国教育的实际来讲,这套丛书的出版一定有利于我国广大教师业务水平的提高,有利于教育质量的提高,我预祝出版的成功。

1996 年春节

序

桂诗春

美国未来学家奈斯比特在他的《大趋势》里瞻望前景时对美国人说：“要想真正取得成功，你必须懂得三种语言：流利的英语，西班牙语和电脑语言。”如果把他的话加以概括，那就是要懂得流利的母语，一门外国语和电脑语言。这可以说是人类进入 21 世纪的一个基本要求。美国人的母语是英语，西班牙语是他们的第一外语；在我国英语则是第一外语，所以在全民中普及英语，是一项战略任务。当前我国科学技术界和教育界的一个热门话题是进入互联网络(Internet)，走上信息高速公路。互联网络是全球范围内的信息资源，一旦进入网络，我们就能和国际上各个领域的最新发展接轨，左右逢源。所以有人说它是人类历史上迄今为止最伟大且最重大的成就，比金字塔更令人瞩目。可是当你走上信息高速公路，你就会发现，如果不懂得英语，你将寸步难行，更不用说在公路上漫游了。可以预期，互联网络将与英语一起成为我们的生活必需！

新的形势向我国英语教育界提出一个挑战：怎样满足全民对英语的需求，使我国的经济建设和科学技术的发展尽快赶上世

界的步伐,使中华民族得以早日腾飞,这是一个时代性的课题。

要提高我国全民的英语水平,基础在于普通教育。应该指出,我国中小学的英语教学效果虽然不断提高,尚不能令人满意。总的说来,我国普通教育中英语教学的时数不少,但学生的英语运用能力不强,难以适应需要。我国的正规英语教育已有一百多年的历史,应该说在这么一个幅员广阔的国家里组织英语教学,我们积累了很多经验,也培养了不少优秀的英语人才。但是为什么还不能令人满意呢?我想原因有几个:

1. 我国一些优秀的英语教学经验没能得到及时的总结、提高和传播。

2. 在教学第一线的广大英语教师忙于教学,囿于局部经验,没有机会进修提高,实际的经验不能上升为理论。

3. 我们对英语教育的复杂性、科学性缺乏认识,忽略了结合我国实际开展实事求是的研究。有的人以为只要懂得英语就会教英语,却不知道这是一门学问。我国师范院校的英语专业开设这方面的课程寥寥无几,就是一个证明。

提高我国中小学的英语教学水平的关键是向广大的英语教师提供现代语言学和应用语言学的知识,以开拓他们的视野,从理论上武装他们,使他们在各自的岗位上作出新贡献。广西教育出版社有鉴于此,组织了我国高等院校的一批英语专家、教授编写一套《学科现代教育理论书系·外语》,实在是一件高瞻远瞩的举措。

这套丛书面对我国中小学教师,覆盖面广(从外语教学主要是英语教学的理论、原则、历史到方法、技巧),立意新颖(从怎样教到怎样学),联系实际(从认识上的实际到教学上的实际),便于自学(都是作者经过融会贯通,用自己的语言写的),一定会受到我国外语教育界的欢迎。

那么读者应该怎样去看这套丛书呢?

1. 采取开放的态度,认真消化吸收,领会精髓,联系自己教学的实际,看看有没有道理。不要盲目的追随或反对。

2. 立足于行动,不要光说好箭,而是有的放矢,改进自己的

教学。

3. 总结自己的经验,使经验上升成为理论,或补充发展,或修正完善,或开辟自己的新路。

和任何丛书一样,同一个主题分头去写,难免会有交叉重叠的地方,但我想这无关大局。因为这些地方往往都是些关键和要害之处,我们正好从不同的角度来看问题,加深我们的认识和理解。

是为序。

1995 年岁末

前 言

交际(communication)是个古老的课题。这种在人的主体之间进行的活动一直受到各派哲学的关注。马克思主义认为交际是主体作用于客体的中介,生产本身是以个人之间的交往为前提的,人的社会交往是人的本质外化的表现之一。本世纪中叶,现代科学技术突飞猛进,自然科学与社会科学进一步结合,对人的思想、情感、信息交流过程的研究有了长足的进展,信息论、控制论、交际论等一系列相互联系的交叉学科相继创生。这些新兴的学科运用共同的概念系统和几乎相同的模式框架对信息的交流过程、信源与信宿的关系、译码与编码的机理作了开拓性的阐述。现在,这些学科经过不断地更新、组合、引进,已经构建成信息科学,广泛地运用于各个领域,成为信息时代的支柱理论,正在推动着关于人与自然的关系、人际关系、人机关系的研究的深入发展。

80年代初,笔者曾想写一本书介绍交际理论,但因被那“不”治之症所缠,中断教学达四年之久,未能动笔。1991年恢复正常工作以后,为硕士研究生开设《英语教学法》

和《交际论》两门课程。本着理论联系实际的精神,研究生与低年级教研室老师结合,多次举行研讨会、微型教学和公开示范课,讨论英语教学大纲的实施和教材教法问题,取得了不少共识,也使我对一些问题进行深入地思考,逐渐形成了英语教学法与交际论结合起来的构想,萌发了撰写一本《英语教学交际论》的想法。这个愿望现在由广西教育出版社组织出版《学科现代教育理论书系》而实现了。

教学是师生之间进行的双向交流思想、情感和信息的活动。英语学习的任务是通过师生之间、学生之间的交际使学生掌握运用英语的交际能力;在英语教学中,交际既是手段又是目的。运用交际理论于英语教学旨在确立教学的实质是交际的思想,在更高的起点上、更广的视野上、更深的层次上审视英语教学基本过程,探索实施教学的策略、方式和步骤,寻求英语教学进一步逼近优化目标的途径。《英语教学交际论》不是全面地介绍交际理论,也不是系统地讨论英语教学问题,只是用若干交际理论观照基础阶段的英语教学。这是英语教学法综合运用各种理论的一个尝试,能否尽如所愿,留待同行评说。

近四分之一世纪以来,国外交际教学风起云涌,流派林立,它们是否源出于交际理论,似难论断,至少,笔者还未看到这方面的系统介绍。《英语教学交际论》揭示交际模式内涵,结合中国实际加以运用,这不等同于交际教学。但本书确实吸收了交际教学法许多有价值的思想和作法,没有国际英语交际教学运动这个背景,这本书是不可能写出来的。

本书是在心有余悸的情况下边教学边撰写的,前后花了近一年时间,个中艰辛、自不待言。在此期间,得到校系领导和老师们的关心支持和附属外语中学老师们的默契配合;原92级英语教学法方向研究生蔡荣寿同志自始至终帮助整理讲稿、誊正书稿,93级研究生梁庆忠和94级研究生李怀宏等同志也参加了部分工作;图书馆赵启珍同志不辞辛劳,协助校正马列著作引语;书稿完成后,承挚友覃修桂先生通读全文,做了不少文字上的修正;一年来,老伴方芳女士利用节假日提供资料、润色文字,厮守相伴,

情慷慨笃；本书的责任编辑对书稿进行了细心加工，编织成此精美的书卷，玉心可鉴。在此，统致谢忱。

王才仁

1996年元旦于广西师范大学